

(澳門)有限公司”及“怡和科技(澳門)有限公司”簽訂，為澳門特別行政區海關建立數據中心(資訊設備及服務)的合同。

二零零三年十月八日

保安司司長 張國華

二零零三年十月八日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

mentos e Serviços de Informática), para Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau a serem celebrados com «Companhia de Telecomunicações de Macau S.A.R.L.», «Agência Comercial NetCraft (Macau), Limitada» e «Jardine OneSolution (Macau) Limitada».

8 de Outubro de 2003.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 8 de Outubro de 2003. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

### 運輸工務司司長辦公室

#### 第 93/2003 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，並連同第 17/2001 號行政長官批示第二款(一)項的規定，作出本批示。

本人轉授一切所需的權力予協調二零零五年東亞運動會體育場地設施的計劃、設計及興建工作小組協調員賈利安工程師，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與富能顧問有限公司簽訂提供製作「澳門東亞運動會體育館內部和其他工程的施工方案」的服務合同。

二零零三年十月九日

運輸工務司司長 歐文龍

#### 第 94/2003 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，並連同第 17/2001 號行政長官批示第二款(一)項的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予協調二零零五年東亞運動會體育場地設施的計劃、設計及興建工作小組協調員賈利安工程師，以便代

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

#### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 93/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 1) do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 17/2001, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Grupo de Trabalho para Coordenar os Trabalhos de Planeamento, Concepção e Construção das Instalações Desportivas dos Jogos da Ásia Oriental para o ano de 2005, engenheiro Jaime Roberto Carion, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação dos serviços de elaboração do «Projecto de Execução de Interiores e Diversos da Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau» a celebrar com a Consultores — Forum Limitada.

9 de Outubro de 2003.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

#### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 94/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 1) do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 17/2001, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Grupo de Trabalho para Coordenar os Trabalhos de Planeamento, Concepção e Construção das Instalações Desportivas dos Jogos da Ásia Oriental para o ano de 2005, engenheiro Jaime Roberto Carion, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa

表澳門特別行政區作為簽署人，與新明輝——中建合作經營簽訂「澳門東亞運動會體育館綜合體建造工程——第二期」的施工合同。

二零零三年十月九日

運輸工務司司長 歐文龍

二零零三年十月九日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de «Construção do Complexo da Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau — 2.ª fase» a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o Consórcio de SMF-CCECM.

9 de Outubro de 2003.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 9 de Outubro de 2003. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

## 廉 政 公 署

### 批 示 摘 錄

根據第31/2000號行政法規第二十三條及九月二十七日第53/93/M號法令第十九條之規定，茲將廉政專員於二零零三年十月十六日以批示核准之二零零三年廉政公署本身預算第03/CCAC/2003號預算修改刊登如下：

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

### Extracto de despacho

Nos termos do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, conjugado com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração orçamental n.º 03/CCAC/2003 ao orçamento privativo do Comissariado contra a Corrupção, relativo ao ano de 2003, autorizada por despacho de 16 de Outubro do mesmo ano, do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção:

### 第03/CCAC/2003號預算修改 Alteração orçamental n.º 03/CCAC/2003

編號 Código	名稱 Designação	增加 Reforço	注銷 Anulação
	<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>		
01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>		
01-01-02-00	編制以外人員 <i>Pessoal além do quadro</i>		
01-01-02-01	報酬 <i>Remunerações</i>		\$ 80,000.00
01-01-05-00	臨時人員工資 <i>Salários do pessoal eventual</i>		
01-01-05-01	工資 <i>Salários</i>	\$ 80,000.00	
02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02-01-00-00	耐用品 <i>Bens duradouros</i>		
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 <i>Material de educação, cultura e recreio</i>		\$ 60,000.00
02-01-07-00	辦事處設備 <i>Equipamento de secretaria</i>	\$ 120,000.00	
02-02-00-00	非耐用品 <i>Bens não duradouros</i>		